**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 20 (1981)

**Heft:** 3: Landschaftpflege und Verkehr = L'aménagement du paysage et le trafic = Landscape management and traffic

**Artikel:** Blendschutz zwischen Verkehrsträgern = Protection anti-éblouissante enter deux genres de voies de communication = Dazzle protection between various means of communications

**Autor:** Vogel, Franz

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-135387

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 24.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Blendschutz zwischen Verkehrsträgern

Blendschutz zwischen der Autobahn N 12 Bern–Freiburg und der Eisenbahnlinie Teilstück Niederwangen-Thörishaus

Franz Vogel jun., Landschaftsarchitekt BSG, Bern

# Protection anti-éblouissante entre deux genres de voies de communication

Protection anti-éblouissante entre l'autoroute RN12, Berne–Fribourg, et la voie de chemin de fer tronçon Niederwangen–Thörishaus

Franz Vogel jun., architecte-paysagiste FSAP, Berne

# Dazzle Protection Between Various Means of Communications

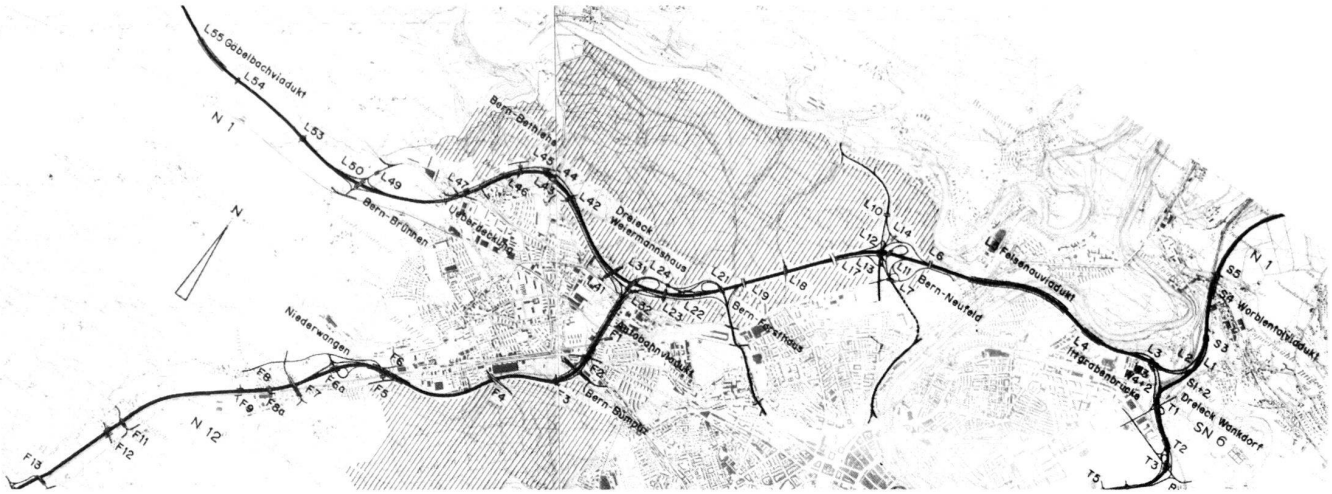
Dazzle screens between the N 12 Berne–Fribourg motorway and the railway section between Niederwangen and Thörishaus

Franz Vogel jun., Landscape architect BSG, Berne

Gesamtübersicht N 1 – N 12.
Lage der Strecke F 12 – F 13.

Vue d'ensemble N 1 – N 12.
Situation du tronçon F 12 – F 13.

Overall view N 1 – N 12.
Situation of the stretch F 12 – F 13.




Die Autobahn nach Freiburg verläuft im Stadtgebiet zwischen dem Könizbergwald und der Industriezone Bodenweid. Der Anschluss Niederwangen befindet sich im Wangenthal. Das Tal ist eng und stark überbaut, die Dörfer Nieder- und Oberwangen befinden sich am Rand, und in der Ebene liegen Industrie- und Landwirtschaftszonen.

Das Tal wurde durch den Bau der Eisenbahn und der Kantonsstrasse der Länge nach zerschnitten. So war es naheliegend, die Autobahn, soweit es topographisch möglich war, entlang der Eisenbahn zu führen, um den Landverschleiss möglichst gering zu halten.

Die Bündelung Autobahn-Eisenbahn bringt vor allem Blendprobleme. In dem Teilstück, wo die beiden Verkehrsträger sehr nahe und parallel zusammenlaufen, wurde ein Blendschutz aus Stahltafeln vorgesehen mit einer Heckenbepflanzung am Fusse. Beim Detailprojekt planten wir Säulenhainbuchen und Säuleneichen als Hauptbaumart ein. Dazwischen wurden Fichten eingestreut, um auch im Winter nach dem Laubfall noch einen Blendschutz zu haben.

Die Lücken wurden mit wolligem Schneeball, Heckengeissblatt und Wildrosen geschlossen. Bei der Ausführung gelang es, 5 m grosse Säulenbäume zu erhalten, die aus der Fahrersicht wie eine Wand wirken und die Sichtblenden aus Stahl überflüssig machten. Die Pflanzung wurde 1977 erstellt.

Durch den vergangenen harten Winter haben vor allem die Fichten und Säulenhainbuchen unter dem Salzspritzwasser gelitten.

In der nächsten Pflanzperiode wird der verbleibende Grasstreifen zwischen der Leitplanke und der Blendschutzpflanzung dicht mit Alpenjohannisbeeren angepflanzt als leichter Spritzschutz und zur Vereinfachung des Unterhalts.

L'autoroute vers Fribourg traverse le territoire communal entre la forêt du Könizberg et la zone industrielle Bodenweid. L'embranchement de Niederwangen se situe dans le Wangental. Cette vallée est étroite et très peuplée, les villages de Nieder- et Oberwangen s'élevant sur les bords de celle-ci, alors que la plaine est divisée en zones industrielles et agricoles.

La construction du chemin de fer et la route cantonale ont coupé la vallée en deux dans le sens de la longueur. Il était donc évident, pour autant que la topographie le permette, de construire l'autoroute le long du chemin de fer, afin de ne pas gaspiller inutilement du terrain.

La concentration autoroute-chemin de fer, cependant, entraîne des problèmes d'éblouissement. Sur le tronçon où les deux voies sont très rapprochées et parallèles, c'est une protection anti-éblouissante faites de plaques métalliques et d'une haie plantée à son pied qui fut décidée. Le projet détaillé indiquait des *carpinus betulus «Fastigiata»* et des *robur «Fastigiata»* en tant qu'espèce d'arbre principale. Des épicéas, plantés par-ci par-là, doivent assurer la protection anti-éblouissante en hiver après la chute des feuilles.

Les vides furent garnis de *viburnum lantana,* de *lonicera xylosteum* et de *rosa canina.* Lors de la réalisation, il fut possible de se procurer des arbres pyramidaux de 5 m qui, du point de vue du conducteur, font l'effet d'un mur et rendirent superflus les pare-vue métalliques. Les plantations furent effectuées en 1977. Durant le rude hiver passé, surtout les épicéas et les *carpinus betulus «Fastigiata»* ont souffert de l'eau salée projetée.

Pendant la prochaine saison de plantation, la bande herbacée, séparant encore le garde-fou et la protection anti-éblouissante verte, sera richement pourvue de *ribes alpinum* pour servir à la fois de protection contre l'eau projetée et faciliter l'entretien.

Inside the city of Berne limits, the motorway to Fribourg runs between the Könizberg Forest and the Bodenweid industrial zone. The Niederwangen access road is situated in the Wangen valley which is narrow and heavily built-up, with the villages of Niederwangen and Oberwangen of its periphery and industrial and agricultural zones in the plain.

The valley was sliced through longitudinally by the construction of the railway and the cantonal highway, so it therefore seemed an obvious solution to keep land wastage to a minimum by taking the line of the motorway along that of the railway, in so far as this was topographically feasible.

The main problem created by this concentration of the motorway and the railway line is that of dazzle. In the section where these means of communication run parallel and very close together, it was planned to erect dazzle shields consisting of steel panels with hedges planted along their base. In the detailed project, we planned to use tallgrowing hornbeams and oaks as the principal tree varieties. Spruces were planted in between to ensure dazzle protection in winter also, after the leaves had fallen.

The gaps were filled up with woolly guelder roses, hedge woodbine and wild roses. In the acutal implementation phase, we were able to save 5-meter-high trees, which seen from the driver's angle, had a wall-like effect and obviated the need for steel panels. The planting was carried out in 1977.

During the last severe winter, the spruces and the hornbeams in particular were negatively affected by salt water thrown up by passing cars.

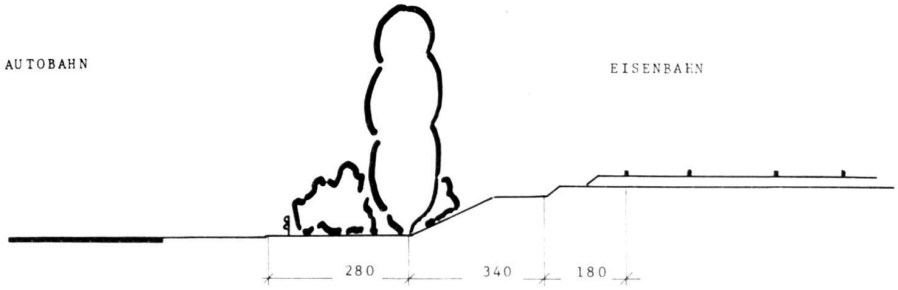
During the next planting phase, the remaining grass strip between the crash barrier and the anti-dazzle plantation will be densely planted with "ribes alpinum" which will give some protection against this spray and make upkeep easier.

N 12 BERN - FREIBURG
TEILSTUECK NIEDERWANGEN-THOERISHAUS

Querschnitt mit Bahndamm.

Coupe transversale avec remblai.

Cross-section with railway embankment.



Blick von der Überführung F 13.

Vue depuis la passerelle F 13.

View from the F 13 flyover.

Photos: Franz Vogel jun.

Blick in Fahrtrichtung Bern Seite Autobahn.

Vue direction Berne, côté autoroute.

View looking towards Berne, side of motorway.